

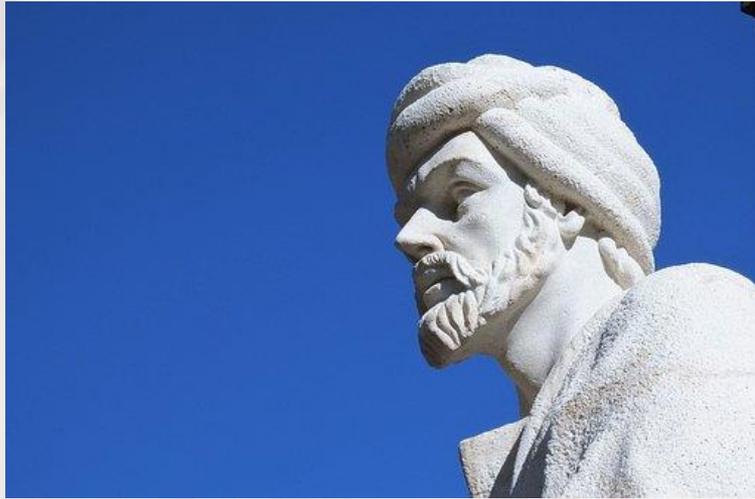
The background of the slide is a photograph of the interior of the Mosque of Córdoba in Spain. It features a series of overlapping arches with red and white stripes, supported by columns. The lighting is warm and the perspective is looking down a long aisle.

# Capítulo 5. España durante la Edad Media

Vincent Tricarico – Lycée Léonard de Vinci – Saint-Witz

## Objectifs disciplinaires et linguistiques :

- Mettre en relation des faits ou événements de localisations et de périodes différentes
- Nommer et localiser un lieu dans un espace géographique
- Réaliser un croquis
- Cerner le sens général d'un document (écrit en langue étrangère)
- Enrichir le vocabulaire sur les courants artistiques
- S'exprimer de manière précise et adaptée dans le contexte culturel de la langue étudiée



Ibn Rushd, llamado también Averroes (1126-1198) es un filósofo y matemático musulmán muy abierto y sabio. Te ha escrito una carta para invitarte a su ciudad de origen para hablar contigo porque eres también un filósofo, arquitecto y matemático muy famoso del reino de Francia. Quiere mostrarte que en España se produce una mezcla cultural estupenda !

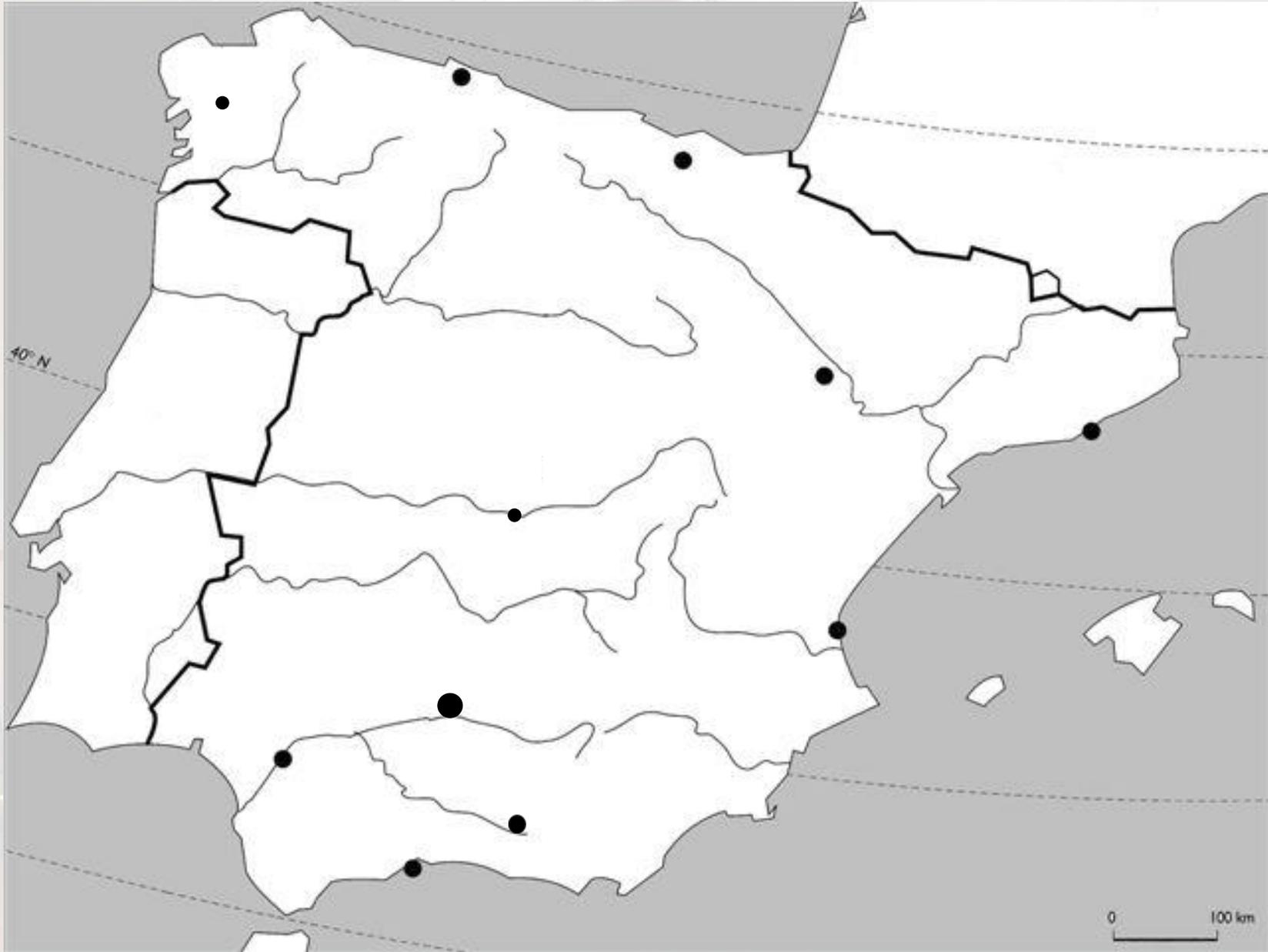
Prepárate para el viaje !



# Lección n°1. Mezcla cultural y diferencias religiosas entre cristianos y musulmanes en la Edad Media

## *ETAPA 1.*

**Vivimos en 1180. Antes de irte de viaje, quieres saber cual es la situación política de España. Vete a consultar los mapas de España en la biblioteca de tu ciudad.**



*En el mapa que vas a llevar contigo :*

- *Traza la línea de máxima extensión del califato*
- *Traza la frontera probable entre los reinos cristianos y al-Andalus en 1160.*
- *Pon la ciudades importantes : León, Córdoba, Zaragoza, Toledo, Granada, Santiago de Compostela*
- *En verde, colorea la parte musulmana y pon el nombre « Al-Andalus » y el nombre de la dinastía musulmana que reina.*
- *Haz la leyenda.*



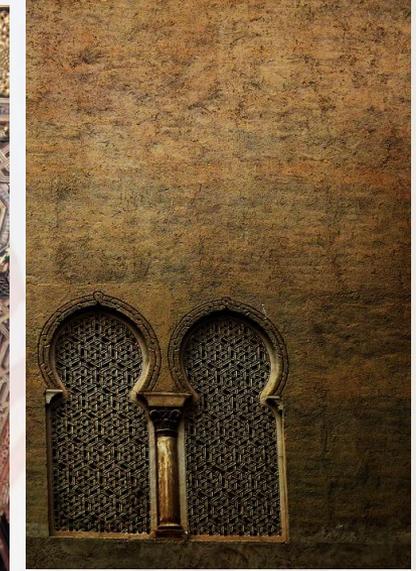
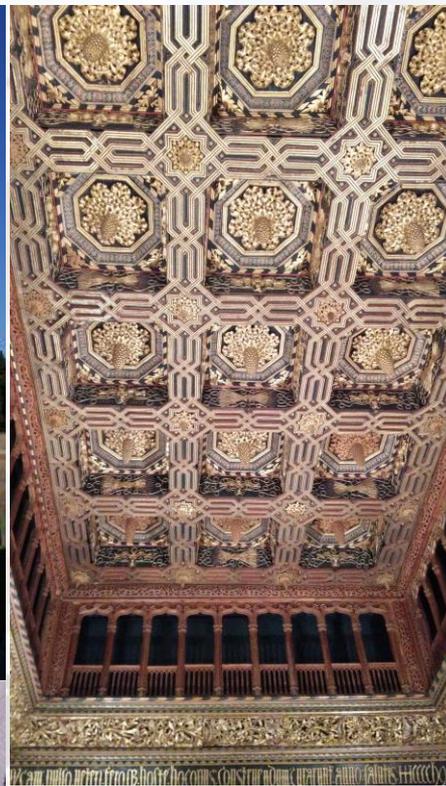
## *ETAPA 2.*

**Haz una lista de las cosas que vas a llevar contigo para emprender este largo viaje.**

## ETAPA 3.



**Has llegado en la zona cristiana. En Zaragoza. La reina Petronila I te acoge y te presenta el palacio de la Aljaferia donde vas a dormir. El palacio fue recuperado a expensas de los musulmanes al mismo tiempo que la ciudad en 1118.**



**Imágenes del  
palacio de la  
Aljaferia**



1. En tu diario, haz una descripción del edificio y de su estilo con tus propias palabras.
2. En la primera definición escrita abajo, encuentra las palabras francesas que Petronila te pide para mejorar su francés.
3. Comparando las definiciones a las imágenes, encuentra el estilo arquitectónico del palacio.

**A. Arte gótico.** La arquitectura gótica es un estilo artístico que se desarrolló en Europa y abarcó desde el siglo XII hasta el XV. Se caracteriza por sus arcos apuntados (.....), que se utilizan como estructura ornamental para albergar iconografías de tipo religioso. Se emplean también bóvedas (.....) para conseguir una mayor altura y así comunicar la grandiosidad de Dios. Los arbotantes (.....) se utilizaban para soportar el peso de la estructura. Como elementos decorativos se incorporan esculturas diversas, por ejemplo, las gárgolas (.....), pero también vidrieras (.....) y rosetones (.....).

**B. Arte Mudéjar.** Estilo híbrido que incorpora influencias, elementos o materiales típicos de los artistas hispano-musulmanes. Se desarrolló en la España cristiana desde el siglo XI hasta el siglo XIV a mano de artistas musulmanes o cristianos deslumbrados por la belleza del arte islámico. Así, los elementos característicos son los arcos de herradura, los frisos de madera o de yeso con motivos florales o caligráficos, los patios interiores, mientras que la estructura exterior del edificio parece de influencia cristiana.

**C. Arte romano.** Fue el primer gran estilo claramente cristiano y europeo que agrupó a las diferentes opciones que se habían utilizado en la temprana Edad Media. son la utilización de la piedra como principal material (la cual daba más fortaleza y firmeza al complejo frente a posibles ataques externos), pocas y escasas aberturas (ventanas o portones) que buscaban mantener la calidad de firmeza de la estructura pero que impedían el paso de luz natural, el arco de medio punto, el uso de capiteles sobre las columnas, la presencia de murallas, torres y otros espacios que protegieran a la construcción en general.

# El Palacio de la Aljaferia : un ejemplo del arte mudéjar

Vincula cada elemento arquitectónico con partes precisas de las imágenes.

- Artesonados
- Arcos de herradura
- Frísos de madera con motivos florales o caligráficos
- Patio interior
- Torres defensivas
- Arcos apuntados



**Imágenes del  
palacio de la  
Aljaferia**

### *ETAPA 3.*

**Sigues tu camino y al final llegas a Toledo. Una ciudad muy famosa : se la llama « ciudad del saber »**



## La Escuela de traductores en Toledo

“Entre los siglos XII y XIII se desarrolla en Toledo un fenómeno cultural conocido como Escuela de Traductores. Era un grupo de personas que trabajaron juntas [...] para trasladar (transférer) a Europa la sabiduría (sagesse) de Oriente y -en especial- la de los antiguos griegos (grecs). Las universidades europeas se habían alimentado hasta aquel momento de la cultura latina y, aunque se tenía conocimiento de la existencia de los grandes filósofos griegos, no existían traducciones y se ignoraba el contenido de su obra. Los árabes, en su expansión por las tierras en que vivieron los griegos, asimilaron, tradujeron, estudiaron, comentaron y conservaron las obras de los autores antiguos, y finalmente las trajeron consigo hasta la Península Ibérica junto con un nuevo bagaje cultural [...].

Toledo fue la primera gran ciudad musulmana conquistada por los cristianos, en 1085. Como en otras capitales de Al-Andalus, existían en ella bibliotecas y sabios (savants) conocedores de la cultura que los árabes habían traído del Oriente y de la que ellos mismos habían hecho florecer en la Península Ibérica. Con la presencia en Toledo de una importante comunidad de doctos judíos (juifs) y la llegada de intelectuales cristianos europeos se genera la atmósfera propicia para que Toledo se convierta en la mediadora cultural entre el Oriente y el Occidente de la época.”

Basado en <https://www.uclm.es/escueladetraductores/historia/>

- 1. Apoyándote en el texto, explica el apodo de la ciudad de Toledo « la ciudad del saber ».**
- 2. Imagina otro apodo y defiéndelo delante de tus compañeros.**

# Imagina un dialogo entre tú y un traductor de Toledo. Utiliza los datos del texto.



Miniatura de «Las Siete Partidas» que muestra a Alfonso X el Sabio dictando.

## UTILISATION DE LA SALLE INFORMATIQUE

### ETAPA 4.



**Por fin, llegas a Córdoba.  
Averroes está aquí para  
acogerte y para que  
descubras el mundo  
cordobés : una ciudad  
de 400 000 habitantes.**

Completa el mapa de Córdoba :

Cementerio/ murallas/ mezquita de barrio/ Mezquita Grande/ baños arabes/ extensión de la ciudad/ zoco (mercado)/ caravanserrallo (lugar de aparcamiento de la caravanas) / barrio judio/ puente/ molinos/ Alcazar (palacio)/ jardines,



- 
- 
- 
- 

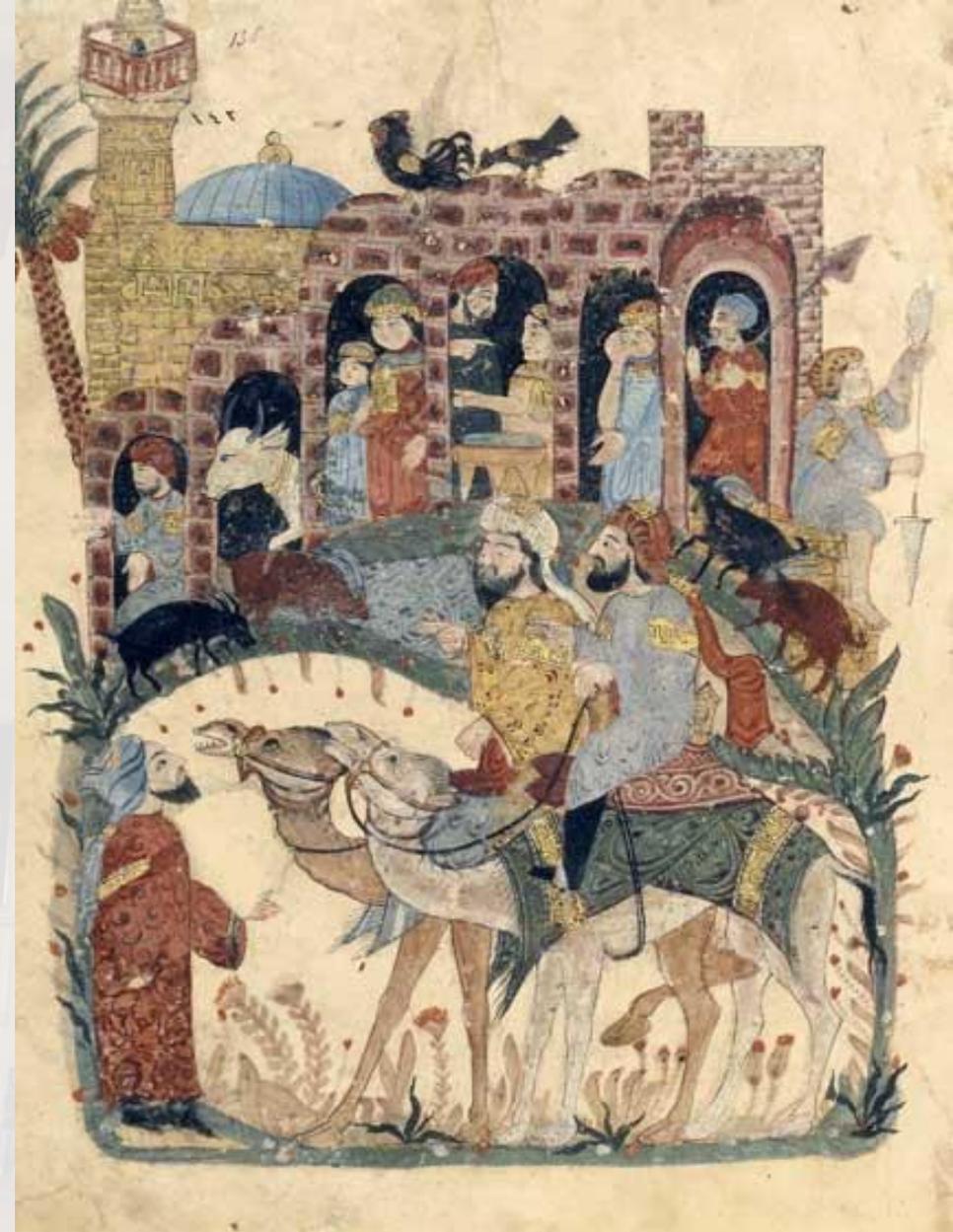
vers Madinat al-Zahra

0 250 m

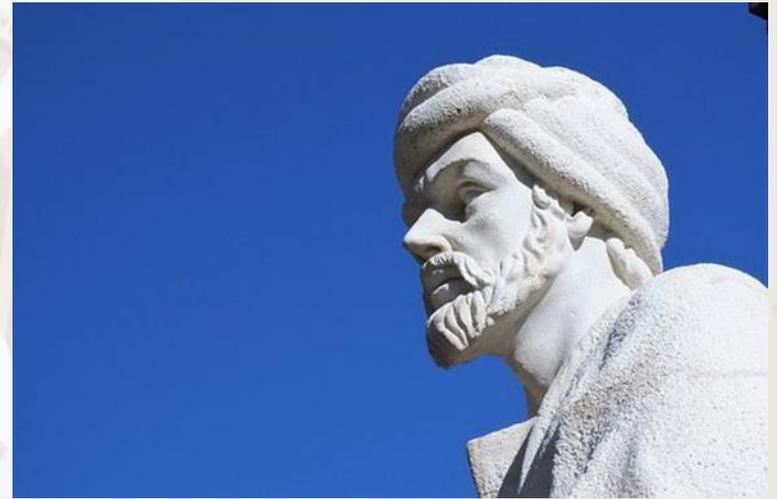
Nord

**Después de un paseo por la ciudad de Córdoba, le preguntas por Madinat al-Zahra. Te contesta que no sirve la pena. ¿Por qué ?**

- A. Hubo una guerra civil que destruyó la ciudad
- B. No podemos ir porque es el palacio del califa todavía en 1181
- C. Se sitúa a 8 Kilómetros de Córdoba en altura
- D. La entrada del sitio es muy cara para los viajeros.



La caravana, el zoco y la mezquita, minatura del siglo XIII, BNF.



**Estamos en el año 1181. Averroes está a punto de ser nombrado gran cadi de Córdoba. Quiere que hagas un discurso para mostrar al califa que merece este cargo destacando sus capacidades intelectuales y su experiencia.**

(Busca por internet lo que es un cadi y

## Tâche finale

De vuelta a Francia, redactas una guía de Córdoba para los futuros viajeros como tú.

Tu guía tiene que componerse de :

- Una pequeña sección « historia » (anterior a 1182)*
- Una sección sobre la vida cultural, las actividades, y las mezclas extraordinarias que se desarrollan.*

*Una sección sobre la organización y la vida política en la ciudad bajo los musulmanes.*

*Otros elementos que quieras añadir*